

PER AUVIR LA CHANÇON CLICATZ : [AQUI](#)

(POUR ÉCOUTER LA CHANSON CLIQUEZ :ICI) ↑

1 - Alai, dins quela landa bis
Leva lo tendilhon !
I a'na plan richa maijon,
Leva lo tendilhon, vielha !
I a'na plan richa maijon,
Leva lo tendilhon !

2 - La vielha que l'abita, bis
Leva lo tendilhon !
A'na chabra 'n chabridon,
Leva lo tendilhon, vielha !
A'na chabra 'n chabridon,
Leva lo tendilhon !

3 - Dau lach que 'la ne 'n tira, bis
Leva lo tendilhon !
La ne 'n fai daus fromajons
Leva lo tendilhon, vielha !
La ne 'n fai daus fromajons,
Leva lo tendilhon !

4 - Son chat que la gaitava bis
Leva lo tendilhon !
A minjat los fromajons,
Leva lo tendilhon, vielha !
A minjat los fromajons,
Leva lo tendilhon !

5 - La vielha en colera bis
Leva lo tendilhon !
La ne 'n tondet son minon,
Leva loe tendilhon, vielha !
La ne 'n tondet son minon,
Leva lo tendilhon !

1 - Là-bas, dans cette lande
Lève la cheville !
Il y a une bien riche maison,
Lève la cheville, vieille !
Il y a une bien riche maison,
Lève la cheville !

2 - La vieille qui l'habite, bis
Lève la cheville !
A une chèvre et un cheveau,
Lève la cheville, vieille !
A une chèvre et un cheveau,
Lève la cheville !

3 - Du lait qu'elle en tire, bis
Lève la cheville !
Elle en fait des fromages,
Lève la cheville, vieille !
Elle en fait des fromages,
Lève la cheville !

4 - Son chat qui la regardait, bis
Lève la cheville !
A mangé les fromages,
Lève la cheville, vieille !
A mangé les fromages,
Lève la cheville !

5 - La vieille en colère, bis
Lève la cheville !
Elle en tondit son chaton,
Lève la cheville, vieille !
Elle en tondit son chaton,
Lève la cheville !

Chanson humoristique connue depuis des temps immémoriaux. « Lo tendilhon » était une cheville qui réglait le déversoir de l'antique charrue, (l'aplech)

Nous laissons à chacun le soin de traduire ce mot à sa façon.

Chanté par La Gerba Bauda confolens

Transcription, Traduction Roger Pagnoux et Valentin Degorce

A - lai dins que-la lan - da, Le-va lo ten-dil-
-hon —. A- : -hon —. i a 'na plan ri-cha mai-jon, Le-va lo tendi-lhon
vie — lha, i a 'na plan ri-cha mai-jon, Le-va lo ten-di-lhon .

VARIANTE

The image shows a musical score for two songs, 'LO TENDILHON' and 'LA CHEVILLE'. It consists of six staves of music in G major and 6/8 time. The first three staves are for the main version, and the last three are for a 'VARIANTE'. The lyrics are written below the notes. The first staff has the lyrics 'A - lai dins que-la lan - da, Le-va lo ten-dil-'. The second staff has '-hon —. A- : -hon —. i a 'na plan ri-cha mai-jon, Le-va lo tendi-lhon'. The third staff has 'vie — lha, i a 'na plan ri-cha mai-jon, Le-va lo ten-di-lhon .'. The fourth staff is labeled 'VARIANTE'. The fifth and sixth staves continue the musical notation for the variant.

Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs

Conception réalisation Jean Delage